

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 3 de MARZO de 2022

nº 59

DESDE 1994 - TIRADA: 10.000 - APARTADO DE CORREOS 156 - 38750 EL PASO - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM

ISLAS
IMMOBILIEN



ÁNIMO
LA PALMA

#MÁSFUERTESQUEELVOLCÁN

www.islasinmobilien.com

Tiempos de Antaño

**LAS PRIMERAS
CARRETERAS DE LA PALMA**



Ramón Araújo

**Megafonía
de urgencias**



plaza
Inmobiliaria.de

C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte
664 84 17 89
669 11 81 29
642 31 05 98

www.plaza-inmobiliaria.de
Te ayudamos a vender tu casa

15 JAHRE

**DEIN ALLROUND
HANDWERKER
TEAM**

HOLZBAU / INNENAUSBAU
SANIERUNG / RENOVIERUNG
HAUSMEISTER DIENSTLEISTUNGEN
GARTENBAU UND -PFLEGE
REINIGUNGSARBEITEN

ZUVIEL ARBEIT? RUFEN SIE UNS AN!

+49 157 342 854 65

C1
B R O K E R

Su Correduría de Seguros, ahora en Los Llanos
Ihr deutscher Versicherungsmakler
auf La Palma



922 94 16 10
info@c1broker.es
www.C1Broker.es
Avda. Venezuela, nº1
Los Llanos de Aridane

DKV SEGUROS MÉDICOS **Allianz** **ZURICH**

MAPFRE **Liberty Seguros** **helvetia**

asisa+ **AXA** **REALE SEGUROS**

Mutua Tinerfeña

C1 Broker® es marca comercial de Wiseg Mediación de Seguros SL.
Correduría de Seguros, Clave DGSFP J-3790

Wir sind wieder für Sie da

Estamos de nuevo a su servicio

MediCenter La Palma

Dra. Eva María Vela Prieto
Medicina Familiar y Comunitaria, chequeos, acupuntura, asesoramiento nutricional, terapia de dolor.
Fachärztin für Allgemeinmedizin, Check-Up, Akupunktur, Ernährungsberatung, Schmerztherapie.

Dr. med. Dominik Reister
Cirugía Ortopédica y Traumatología, acupuntura y terapia del dolor, infiltraciones.
Facharzt für Orthopädie, Manuelle Medizin, Akupunktur, Schmerztherapie.

Carretera La Laguna – Tazacorte nº 42
922 40 30 90 • 655 53 30 34
Lunes-viernes 9:30-13:30 h Montag-Freitag
y con cita previa • sowie nach Vereinbarung



Gnauzido

Megafonía

de urgencias

■ LA CAPACIDAD DE SORPRENDER-NOS es algo que no se le puede negar a nuestras autoridades, ahí les pongo un diez. Me dicen que la instalación de torres de megafonía de emergencias forma parte de ese para mí, será que soy más tonto de lo que creía, incomprensible tema de la Smart island, es decir, isla inteligente, cosa que siempre he pensado de la Palma, o ¿es que acaso alguien creía que somos tontos? Lamento decirlo tan groseramente pero a mí esas torres me acojonan, será que soy de la generación nacida en la Europa fascista, me parece que en cualquier momento me van a anunciar una catástrofe o un incordio cualquiera, y ya bastante acojonados estamos, si no para qué las ponen.... O lo que es peor, que cuando pase al lado de ellas me van a decir cosas terribles como ¡ Ramón, llevas la bragueta desabrochada, Ramón y la máscara, Ramón, has declarado a Hacienda todos tus ingresos, pillín.! Para mí, nacido en los cuarenta, tiene algo de campo de concentraciones, aunque también pienso que podrían anunciar pescado fresco y chicharros, porque la verdad es que para el volcán llegan un poco tarde. ¿ O es que acaso saben ya que va a pasar algo terrible y esta vez van a estar preparados? Si, ya sé que estoy un poco aprensivo pero aún no he llegado a la neura de un amigo que me dice que la intención es transmitir los plenos del Cabildo y las novenas de las Nieves. En fin, que Santa Ayuso virgen y mártir nos coja confesados.

Ramón Araña

CADA 3 SEMANAS

LLEVATE UNO

ATENCIÓN AL CONSUMIDOR
Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org
Centralita canaria:
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/

CABILDO INSULAR

Centralita 922 42 31 00

AYUNTAMIENTOS

Barlovento 922 18 60 02
Breña Alta 922 43 70 09
Breña Baja 922 43 59 55
El Paso 922 48 54 00
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafía 922 40 00 29
Los Llanos 922 46 01 11
Los Sauces 922 45 02 03
Mazo 922 44 00 03
Puntagorda 922 49 30 77
Puntallana 922 43 00 00
Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00
Tazacorte 922 48 08 03
Tijarafe 922 49 00 03

REGISTROS

... Propiedad (S/C) 922 41 20 48
... Catastro (S/C) 922 42 65 34

POLICÍA LOCAL

Barlovento 609 82 72 44
Breña Alta 922 43 72 25
Breña Baja 922 43 59 56
El Paso 922 48 50 02
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafía 922 40 06 00
Los Llanos 922 40 20 41
Los Sauces 607 28 74 93

Mazo 922 42 82 83
Puntagorda 922 49 30 77
Puntallana 699 94 64 75
Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50
Tazacorte 922 48 08 02
Tijarafe 626 49 34 84
Policía Nacional 922 41 40 43
D.N.I. 922 41 05 71
N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68

GUARDIA CIVIL

El Paso 922 49 74 48
Los Llanos 922 46 09 90
Los Sauces 922 45 01 31
Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60
Tijarafe 922 49 11 44
Tráfico (DGT) 922 41 76 88

JUZGADOS

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 28
Los Llanos 922 46 09 21

CENTROS DE SALUD

Hospital General Insular 922 18 50 00
Barlovento 922 47 94 84
Breña Alta 822 17 10 93
Breña Baja 822 17 10 00
El Paso 922 47 94 93
Fuencaliente 922 92 21 74
Garafía 922 47 94 74
Los Llanos 922 59 24 00
Los Sauces 922 92 34 56

Mazo 822 17 10 21
Puntagorda 822 17 13 80
Puntallana 922 43 01 27
Santa Cruz de La Palma 922 47 94 44
Tazacorte 922 92 34 77
Tijarafe 922 59 23 67
Cruz Roja (centralita) 922 46 10 00
Alcohólicos anónimos 922 20 46 63

COMPAÑÍAS AÉREAS

Binter Canarias 902 39 13 92
Canaryfly 902 80 80 65
Iberia 901 11 15 00
Vueling 902 80 80 05

COMPAÑÍAS MARÍTIMAS

Fred. Olsen 902 10 01 07
Trasmediterranea 902 45 46 45
Arimas 902 45 65 00, 922 41 14 45

GUAGUAS

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24
Los Llanos 922 46 02 41

Urgencias (Notruf)

112

auch in deutscher Sprache
International local Urgency Call

Toda la información sin garantía.

EL CARTÓN
DE CARLINES

LA PALMA SMART ISLAND
"LA MEGAFONÍA INALÁMBRICA PARA EMERGENCIAS"

DE PARTE DEL CABILDO INSULAR, SE COMUNICA
QUE HOY LLOVERÁ UN FISQUITO. RECOJAN
LA ROPA DE LA TENDEDERA Y NO RIEGEN LAS PAPAS.

¡AH! Y TAMBIÉN DICE: "QUE ESTO ES PA MÁS CALOR"...

... Y LOS NÚMEROS DE
LA BONOLOTO SON...

Carlines 2022

« EL PROGRESO TECNOLÓGICO SE PERMITE SOLO CUANDO SUS PRODUCTOS
PUEDAN APLICARSE DE ALGÚN MODO A DISMINUIR LA LIBERTAD HUMANA. »

GEORGE ORWELL

@zaguanccarlines

PRINCIPALES PUNTOS DE REPARTO donde te ofrecerán nuestra revista

GARAFÍA	TIJARAFE	TAZACORTE	LOS LLANOS	LOS LLANOS	LOS LLANOS	EL PASO	FUENCALIENTE	EL LLANITO	SAN PEDRO	EL PORVENIR
PUNTAGORDA	EL PINAR	SAN MIGUEL	MEDEROS	TAGOMAGO	DOS PINOS	EL PASO	FUENCALIENTE	MAZO	SAN PEDRO	LA GRAMA



Santo Domingo 129.000 €

C-3110

138 m²
150 m²
4
380 m

Grundfläche
Grundstück
Zimmer gesamt
Höhe über NN

superf. construida
terreno
habitaciones
altura sobre mar

Breña Baja 600.000 €

C-3142

300 m²
3.863 m²
12
212 m

Grundfläche
Grundstück
Zimmer gesamt
Höhe über NN

superf. construida
terreno
habitaciones
altura sobre mar

Santa Cruz 770.000 €

C-3298

351 m²
127 m²
7
36 m

Grundfläche
Grundstück
Zimmer gesamt
Höhe über NN

superf. construida
terreno
habitaciones
altura sobre mar

Santa Cruz 310.000 €

P-3354

120 m²
3
1
36 m

Grundfläche
Schlafzimmer
Balkon
Höhe über NN

superf. construida
dormitorios
balcón
altura sobre mar

Tacande 750.000 €

C-3119

284 m²
10.035 m²
9

Grundfläche
Grundstück
Zimmer gesamt
Pool

superf. construida
terreno
habitaciones
piscina

Puntagorda 360.000 €

C-3239

98 m²
1.107 m²
2
650 m

Grundfläche
Grundstück
Schlafzimmer
Höhe über NN

superf. construida
terreno
dormitorios
altura sobre mar

Breña Baja 760.000 €

C-3339

149 m²
3.008 m²
2
485 m

Grundfläche
Grundstück
Schlafzimmer
Höhe über NN

superf. construida
terreno
dormitorios
altura sobre mar

Santa Cruz 350.000 €

P-3355

112 m²
4
2
36 m

Grundfläche
Zimmer gesamt
Schlafzimmer
Höhe über NN

superf. construida
habitaciones
dormitorios
altura sobre mar

Los Llanos 60.000 €

P-3431

138 m²
1
2
330 m

Grundfläche
Zimmer
Gäste-WC
Höhe über NN

superf. construida
habitaciones
serv. sep.
altura sobre mar

Franceses 240.000 €

C-3265

184 m²
4.300 m²
5
500 m

Grundfläche
Grundstück
Zimmer gesamt
Höhe über NN

superf. construida
terreno
habitaciones
altura sobre mar

Puntagorda 79.000 €

T-3346

5.116 m²
820 m

Grundfläche
Höhe über NN

superf. construida
altura sobre mar

Tinzara 375.000 €

C-3394

93 m²
4.013 m²
3
925 m

Grundfläche
Grundstück
Zimmer gesamt
Höhe über NN

superf. construida
terreno
habitaciones
altura sobre mar

Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

www.angel-immobilien-sl.com

Angel Immobilien S.L.
CIF: B 76521608
Plaza de España n° 2

38760 Los Llanos de Aridane
Tel. +34 922 40 16 24
Fax +34 922 46 35 32

09.00 - 14.00 h (Mo-Fr)
und nach Vereinbarung
y con cita previa

Bernd Blume..... blume@angel-immobilien-sl.com
Ina Blume.....eyb-blume@angel-immobilien-sl.com
Aino Rummel.....rummel@angel-immobilien-sl.com

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

ANUNCIOS CLASIFICADOS KLEINANZEIGEN

DE
PARTICULAR

VON
PRIVAT

VENTAS

Rastro de hogar el 5 de marzo en Arecida/Camino el Hoyo 10 de 8 a 18 h. delante del carport

Barrica de 500 l. de acero inox. Completa con tapa y bomba de aire. 190 €. Tel/Whatsapp 642 456732

Colchón de látex natural 90 x 200 de alta calidad, marca Kipli, nuevo 780 €. Sin usar, por pérdida de casa se vende en 500 €. Tel./Whats App: 0041 793152824

Cuerno molido + hueso molido Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tel. 639 49 48 48, eMail: monika.sauter@hotmail.com

Vendemos productos ME (microorganismos eficientes): ME rubios, ME activos, pipas de cerámica ME. Próximamente: cubo de bokashi, bola lavadoras. Por el bienestar humano, animal y vegetal (casa y huerto). Especialmente para minimizar malos olores. En las tiendas ecológicas: Calabaza, Vida Sana o WAp: 690 346 349

COMPRAS Compro antigüedades y artículos de coleccionismo, también oro y plata. 630 95 17 36

REGALOS

Botones dorados de uniforme de la marina alemana, nuevos, unos 20 unidades, 3 tamaños diferentes. Tel. 922 48 58 78

7.7 Radio
La Palma

Zona
Este
88.3

Zona
Oeste
99.8

VARIOS

Paseos en caballo guiados para jinetes con exp. Clases de equitación principiantes. 636 877039

Disfruta del Yoga con clases personalizadas cuándo y dónde tú quieras. Tel. 633 273 957. yogadevinatur@gmail.com

La idea para un regalo: Un vale para un masaje tailandés. www.thaimassage-lapalma.com WhatsApp 653 040 973

DEMANDAS

Pareja alemana joven busca una casa pequeña para alqu. a largo plazo o terreno con mín. 3.000 m² en Arecida/Tijarafe/Aguatavar/El Jesús/ La Punta. María & Thomas Tel. 0049 176 2322 5555

Pareja mayor, afectados por el volcán, busca para comprar un nuevo hogar en el valle. Casa con 2-3 dormitorios, jardín y vistas. familia@siegrist.tv 679328139 WhatsApp

Matrimonio alemán mayor afectado del volcán, busca p. alqu. a partir de sept. nueva vivienda con 2 dormit. 0049 171 9729904

OFERTAS

Vendo terreno en Tijarafe con casa y pajero para restaurar. 622 846874 castromj605@hotmail.com

Vendo o alquilo 2 cuevas en Gallegos, 1.406 m² de jardín escalonado, bonitas vistas a mar y monte, 400 m.s.n.m., acceso fácil, parada de guagua, agua, luz solar. Gerhard.ciba@web.de. Tel. 0049 160 99631520

Se venden parcelas de terreno en Tacande, El Paso, de 1.000 y 2.200 m². 699 470 400

Se vende casa en El Paso 300 m² habitables. De privado. Abstenerse inmobiliarias. Contacto: casaelpaso300@gmail.com

Se venden casas y terrenos en Tijarafe y Puntagorda. e-mail: aimarlapalma@gmail.com. Tel. 633 273 957

Vendo derecho de agua Aridane Tel. 678 41 47 98

Vendo terreno urbano en El Paso Tel. 678 41 47 98

TRABAJO

Busco señora para limpiar hogar de alta calidad en Tajuya, 3 horas por semana. Preferiblemente con conocimientos alemán o inglés. WhatsApp 0049 173 49 137 49

ANGEBOTE

Verkaufe 2 Höhlen in Gallegos 1406 m² Garten terrassiert, schöner Meer- u. Bergblick, 400 müM, leichte Zufahrt, Bushaltestelle, Wasser, Solarstrom. Gerhard.ciba@web.de, Tel. 0049 160 99631520

Verkaufe/vermiete 2 Höhlen in Gallegos, 1406 qm Garten terrassiert, schöner Meer- u. Bergblick, 400 müM., leichte Zufahrt, Bushaltestelle, Wasser, Solarstrom. Gerhard.ciba@web.de, Tel. 0049 160 99631520

Grdst. in Tijarafe mit Haus und Pajero zum Renovieren. 622 846874 castromj605@hotmail.com

Tacande, El Paso: Grundstücke von 1.000 und 2.200 m² zu verkaufen. Tel. 699 470 400

Zu verkaufen: Haus in El Paso 300 m² Wohnfl. Von privat. Bitte keine Immobilienhändler. Kontakt: casaelpaso300@gmail.com

Häuser und Grundstücke zum Verkauf in Tijarafe und Puntagorda. Tel. 630 117 402, e-mail: aimarlapalma@gmail.com

GESUCHE

Deutsches junges Paar sucht kleines Haus zur Langzeitmiete oder Grundstück ab 3.000 m² in Arecida/Tijarafe/Aguatavar/El Jesús/ La Punta. María & Thomas Tel. 0049 176 2322 5555

Älteres Ehepaar, CH vulkangeschädigt, sucht ein neues Daheim im Aridane-Tal zu kaufen. Haus mit 2-3 Schlafzimmer, Garten, Meerblick. Tel. 629 158 163 familia@siegrist.tv

Älteres deutsches Ehepaar vulkangeschädigt, su. ab Sept. neue Unterkunft (2 Szi.) zur Dauer-miete. 0049 171 9729904

1 ANUNCIO ➡ 10.000 LECTORES

ARBEIT

Die Hausverwaltung Hausverwaltung, Poolreinigung, Gartenservice. Tel. 622 233 76

Malerarbeiten innen/außen mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchlose, lösungsmittel- u. emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverb. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Lucas P. M. Construcciones... ... Sanierung, Stein-, Bagger- u. Transport-Arbeiten. 609 36 72 75

Biete Hilfe rund ums Haus Garten usw. 676 14 80 90

Säuberung von Vulkanasche Garten-, bau- u. Reformarbeiten, Transporte, Sperrmill, Erde, Reinigungsungen, etc. Jetzt: 633 10 81 45

Hallo La Palma! Ich bin Emily und biete meine Hilfe im Alltag an. Gerne übernehme ich Aufgaben im Haushalt wie auch bei der Kinder- & Tierbetreuung. Tel. +49 163 3667648

Suche Putzfrau für hochwertigen Haushalt in Tajuya. 3 Std. / Woche. Deutsch-/Englischkenntnisse von Vorteil. WhatsApp 0049 173 49 137 49

Wir su. pädagogisch erfahrene Mitarbeiter zur Betreuung von Jugendlichen. Tel. 604 35 45 57

Rund ums Bauen & Wohnen www.construral.net, Kontakt-Mail: construal@gmx.net

PC-Service, Beratung, Schulung Homeservice Andreas Lehmann. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Bauschlosser Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

Wassertanks (auch Trinkwasser) Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung. Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvoranschläge u. Garantie. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Ihr Handwerker für Haus & Hof Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Zuverlässige Hausverwaltung und Gästebetreuung aus einer Hand. Tajogate.sl@gmail.com Tel. 661 671504

Biete Drohnenflüge an, um ihr Haus detaillierter im Blick zu haben. DrohnenPilot mit Erfahrung. Bei Interesse und Kostenvoranschlag kontaktieren unter info@bee3dron.com oder 674786386

Malerarbeiten aller Art Dachbeschichtungen inkl. Sanierung von Rissen, Fassadenarbeiten, Airless-Spritztechnik und v.m., auch gern hochwertige Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf bestmögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

Lucas P. M. Construcciones... ... Sanierung, Stein-, Bagger- u. Transport-Arbeiten. 609 36 72 75

Biete Hilfe rund ums Haus Garten usw. 676 14 80 90

Säuberung von Vulkanasche Garten-, bau- u. Reformarbeiten, Transporte, Sperrmill, Erde, Reinigungsungen, etc. Jetzt: 633 10 81 45

Hallo La Palma! Ich bin Emily und biete meine Hilfe im Alltag an. Gerne übernehme ich Aufgaben im Haushalt wie auch bei der Kinder- & Tierbetreuung. Tel. +49 163 3667648

Dr. med. Karin Gorthner Deutsche Frauenärztin auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Nächste Termine: Fr. 18.3.

Bridge spielen auf La Palma www.bridge-la-palma.de

Geführte Ausritte für Reiter mit Vorkenntnissen und Reitstunden für Anfänger. Tel. 636 87 70 39

Online Canario-Spanisch lernen Echte kanarische Mundart mit palmero-deutschem Lehrer. aufcanario.wordpress.com

Gymnastik für Frauen & Männer in kleinen Stücken, 70 €/m², inkl. Lieferung. Tel. 603 19 21 88

Biete Rücklademöglichkeit April 2022 nach DE-Süd für 1,50 €/kg, Versand in DE möglich. Tel. 0049 162 605 9556 (WhatsApp)

Die Geschenkidee! Ein Gutschein für eine Thaimassage. Info: WAp 653 040 973 www.thaimassage-lapalma.com

Amano La Palma: Wir sind umgezogen von Los Canarios/Fuencaliente nach Las Indias/Fuencaliente. amanolapalma.com Tel. + whatsapp 680825491

Yoga genießen individuelle Sessions, flexibel in Ort und Zeit. Tel. 633 273 957. yogadevinatur@gmail.com

Biete Drohnenflüge an, um ihr Haus detaillierter im Blick zu haben. DrohnenPilot mit Erfahrung. Bei Interesse und Kostenvoranschlag kontaktieren unter info@bee3dron.com oder 674786386

Jetzt im Garten: Spanisch Unterricht mit Eva. Auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. lapalma-spanischunterricht.com Tel. 922 46 42 60

VERKAUFE

Hausflohmarkt am Sa. 5. März in Arecida/Camino el Hoyo 10 von 8 bis 18 Uhr vor dem Carport

Weinfass 500 l. Edelstahl komplett mit Deckel und Luftpumpe. 190 €. Tel./Whatsapp 6424

E-Bike, Haibike Hard-Seven Gr.M/L, 4250km, gut erhalten, 2Akkus 500/400W, VB 1850 €. Tel. 0049 162 6039592 (W.A.)56732

Hochwert. Naturlatexmatratze Marke Kipli 90x200cm, NP 780€. Nie gebraucht, wegen Hausverlust durch Vulkan. Für 500€! Tel. oder WhatsApp: 0041 793152824

Hornspäne + Knochenmehl Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbtintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: monika.sauter@hotmail.com

Für Ihren Kamin: Heideholz in kleinen Stücken, 70 €/m³, inkl. Lieferung. Tel. 603 19 21 88

Wir verkaufen EM-Produkte (Effektive Mikroorganismen): EM blond, EM aktiv, EM Keramik Pipes... Demnächst Waschkügel und Bokashi-Eimer. Probiotische Gesundheit für Mensch, Tier und Pflanze. Besonders für Reduzierung von unangenehmen Gerüchen. In den Bioläden Calabaza, Vida Sana oder direkt: WhatsApp: 690 346 349

Crosstrainer Taurus X7.1 NP 1.299 €, für 150 €. Tel. 0049 172 8953267

Massive 2-flügelige Teatür f. außen m. Kassetten, aufgearbeitet, H 2,20 x B 1,20 m. 700 €. 664 23 70 40, 0049 172 7708869

ZU VERSCHENKEN

Vergoldete Uniformknöpfe der dt. Marine, neu, etwa 20+, 3 verschiedene Größen (als Spielzeug oder Deko?). Tel. 922 48 58 78

..TIEMPOS de ANTAÑO..

LAS PRIMERAS CARRETERAS DE LA PALMA



La llegada del piche a la isla y su relación con los eucaliptos

En La Palma no hubo carreteras asfaltadas hasta pasados los años 1930, más tarde que en el resto de España. Pero por aquel entonces ya existían conexiones entre algunos lugares de la isla a través de caminos hechos de tierra y piedras (mediante un proceso denominado macadán), como el de Las Vueltas en Calcinas, en Santa Cruz de La Palma, mandadas a construir por el gobierno autonómico.

Uno de los primeros grandes proyectos apareció en 1860, cuando surgió la idea de realizar una serie de carreteras con las que se pretendía conectar varios puntos: una de ellas iría de la capital palmera a Fuencaliente, otra de Fuencaliente a Tazacorte y la última de Santa Cruz a San Andrés y Sauces. Den-

tro de los estudios previos a las obras aparece como preferencia la realización de la vía entre Santa Cruz y el Valle de Aridane, y no la que llegaría hasta Los Sauces. También se desecha la idea de realizar la unión con el Valle pasando por Cumbre Nueva.

El proyecto empezó a materializarse en 1876, a pesar de que el gobierno ya había aprobado la ejecución de las obras en el año 1860 aproximadamente. Esta vía tardó décadas en finalizarse. El primer tramo en llevarse a cabo fue el que conectaba Santa Cruz, pasando por Breña Alta, hasta Mazo, y se terminó en 1897. Más tarde, en 1905, existe constancia de que ya llegaba a Las Manchas por Fuencaliente, pero no fue hasta 1910 que llegó a Los Llanos de Aridane.

✉ Texto: Julia Moranz

¿Sueñas con tu propia y acogedora casa en el campo, donde te sientas inmediatamente a gusto?

Träumen Sie von Ihrem eigenen gemütlichen Haus in der Natur, in dem Sie sich sofort zu Hause fühlen?

Con nuestra casa de madera hacemos realidad a este sueño. Construir una casa de madera no sólo es **ecológico**. La moderna construcción prefabricada con paredes de **madera maciza de 90 mm** también proporciona mucha comodidad. Le informamos sin compromiso.

☎ 678 16 13 11 Myriam Hoppe

Mit unserem Holzhaus machen wir diesen Traum wahr. Ein Holzhaus zu bauen ist nicht nur **ökologisch**. Die moderne Fertigbauweise mit **90 mm massiven Holzwänden** ermöglicht auch eine Menge Komfort. Wir sind vor Ort und informieren Sie unverbindlich.

☎ +49 176 39009843 Jan Nicklaus

EVENTOS

✉ Al cierre de esta publicación le ofrecemos la oferta de cultural y de ocio prevista para estas fechas. Nuestro medio no se hace responsable de las modificaciones, aplazamientos o la posible cancelación de tales actos o eventos por parte de sus organizadores o causas de fuerza mayor.

4 de Marzo (viernes)

Concierto audiovisual: J.J. Machuca

Primer concierto del Festival Enorritmos será el del pianista y compositor J.J. Machuca, que presentará su espectáculo «La danza de los mundos». El artista representará la banda sonora de un largometraje entre lo visual y lo sonoro, en el cual quiere simbolizar la belleza y la danza de la naturaleza. Reservas en el teléfono 922 444 003. **Fuencaliente · Centro Cultural · 19.00 h.**

Teatro: Abubukaka

La conocida compañía teatral canaria nos presenta «El cojinete del patarrá», un espectáculo cargado hasta los dientes de reprimendas gratuitas a la conciencia de estar vivos, por aquello de que podríamos hacer más para que todo mejorara pero preferimos echarle la culpa al otro de nuestro hastío. Entradas en taquilla y en su sitio web www.santacruzdelapalma.es/circodemarte. **S/C La Palma · Teatro Circo de Marte · 20.30 h.**

10 de Marzo (jueves)

Concierto Música Clásica

«Ciclo de Conciertos de Cámara para Jóvenes promesas de la música» con el Dúo Sinestesia (Judith

Martín Gutiérrez, flauta, y Adrián Nuez Verá, guitarras), y el Trío Bernardini (Gladys Pérez Molina, flauta, María Cárdenas Torres, oboe, y Sebastián Fernando Angulo Hernández, clarinete). Reservas: www.tuticketlapalma.com. **Los Llanos · Espacio Cultural El Sacedero · 19.00 h.**

12 de Marzo (sábado)

Concierto clásico: Lara Martínez Taboada Lara Martínez Taboada nos presenta un concierto para piano con composiciones de Scriabin, Beethoven y Prokofiev. La intérprete nació en 1997 en Santiago de Compostela. Reserva de entradas: musicedecamaracancajos@hotmail.com. **Breña Baja · Antiguas Salinas de Los Cancajos · 19.00 h.**

19 de Marzo (sábado)

Concierto clásico de piano y violín El Dúo Amaranza (Madrid, Tenerife) nos deleitará con un concierto con obras de Vivaldi, Mozart, Beethoven, Granados, Piazzolla, Sarasate, y más. Reserva de entrada: musicedecamaracancajos@hotmail.com. **Breña Baja · Antiguas Salinas de Los Cancajos · 19.00 h.**

Exposiciones

TIJARAFE - Ana León (Pintura): «Palmerizando»

Hasta el 12 de marzo. Colección de pintura de óleos sobre madera y lienzo. Sala de exposiciones de la oficina de información, L-V 9:30-15:30, sábados, domingos y festivos 10:00-14:00 h.

BREÑA BAJA - Katja Pereyra y MF-WorkArt Michaela: «Blanco y ...»

Hasta el 18 de marzo. Katja Pereyra y MF-WorkArt Michaela presentan elementos decorativos y de ropa hechos artesanalmente con materias primas de la isla de ambas artistas afincadas en La Palma. Sala de Exposiciones de OIT Los Cancajos, L-V 9:0-13:30 / 15:00-18:00 h. y sábados 9:00-13:00 h. / 16:00-18:00 h. Domingos y festivos 9:30-14:00 h.

PUNTAGORDA - Exposición colectiva: «Drachenzeit» (Tiempo de dragón)

Hasta el 30 de abril. Pinturas y dibujos de Antje Bleck, Annette Oudshoorn, Carla Culemann, Erika Gasch, Luisi, Melanie Bogdalik. Viento del Norte, C/ El Pinar 43. Lunes, miércoles, viernes 11-14 h.



IMPLANTOLOGÍA · REHABILITACIÓN PROTÉSICA · ESTÉTICA · PROFILAXIS
PROPHYLAXE · IMPLANTOLOGIE · PROTHETISCHE REHABILITATION · ÄSTHETIK

El Paso · Carretera General Tajuya, 22
922 497 324 · 608 609 843 (WhatsApp)

dentaldospalmas@gmx.net

@dieterdental

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE

PODÓLOGO

Miguel Ángel Pino López
922 10 39 84 · 697 26 12 44
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
miguelpinopod@gmail.com

Centro Médico
FORT-DA
Psiquiatría · Neurología
Psicología · Logopedia
Acupuntura · Control de pie
Medicina Estética · Neurología
Endocrinología y Nutrición
Medicina Física y Rehabilitación
S/C de La Palma
Av. Los Indianos, 14-1ºB
922 41 68 96 · 615 74 40 21
www.felixpsiquiatria.es

Perla Sana
porque tu salud es tan preciosa
Masajes linfáticos y tratamiento individual
Lymphologische Massagen & Behandlungen
Romy & Isidor + 34 639 404 560
Marieke + 34 691 053 265
www.perlasana.es | info@perlasana.es

Manos a la obra!

WIR SIND IMMER FÜR SIE DA!

elWASSERSpiegl

IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL

+ AUCH IN LA PUNTA UND TIJARAFE

629 358 154 Martin Spiegl
696 612 447 Tristan Spiegl
@ elwasserspiegl@gmail.com

30 Jahre ERFAHRUNG

Alufenster nach Ihren Vorstellungen – mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!

664 797 435

Rolf Benker
www.rolf-benker.com

Ob Modernisierung oder Neuanlagen

Individuelle Gartenbewässerung

Umfassende Beratung · Optimale Auswahl aller Komponenten · Fachgerechter Einbau · Wartung

RieGo
Dipl.-Ing. Jochen Heuvelodp
(0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com

NEUE WEBSITE
www.riego-lapalma.com

WER IST NACH EINEM AUTOUNFALL FÜR MICH ZUSTÄNDIG?

► Anders als in Deutschland kümmert sich nach einem Autounfall die eigene Versicherung um die Schadensregulierung – und nicht die Gesellschaft der Gegenseite. Das ist wichtig zu beachten, gerade mit Hinblick auf die Wahl der Versicherungsgesellschaft und des Tarifs. Günstige Lockangebote enthalten häufig Einschränkungen oder Begrenzungen bei der Erstattung von Schäden, und diese betreffen einen selbst – und nicht den Unfallgegner. Liegen beispielsweise die Reparaturkosten in einem ungünstigen Verhältnis zum Zeitwert des Fahrzeugs, kann die Gesellschaft die Reparatur verweigern und nur den Zeitwert erstatten. Gerade bei älteren, aber gut erhaltenen Fahrzeugen führt dies zu unangenehmen Überraschungen. Natürlich sollte man nicht zuviel für seine Kfz-Versicherung bezahlen, doch am falschen Ende zu sparen kann zu Nachteilen führen.

Allianz La Palma
Deutsches Versicherungsbüro Los Llanos

Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeitssanierung
+ Um- & Neubau
+ Kernsanierungen
+ Fliesenarbeiten
669 68 27 87

ERBSCHAFT IN SPANIEN: UNTERSCHIEDE ZWISCHEN RESIDENTE UND NICHT RESIDENTE

► Je nachdem, ob der Verstorbene resident oder nicht resident war, ist die Abwicklung einer Erbschaft in Spanien grundlegend verschieden.

Residente
Wenn der Verstorbene seinen ersten Wohnsitz in Spanien hatte, findet die Abwicklung des Erbes komplett in Spanien statt. Wenn ein Testament vorliegt, können die Erben direkt die Annahme der Erbschaft beim Notar unterschreiben. Andernfalls muss zuerst die „declaratoria de herederos“ (Erklärung der Erben) beim Notar gemacht werden.

In allen Fällen benötigt man folgende Unterlagen:
– Die Sterbeurkunde.
– Últimas voluntades (letzte Verfügungen) aus Madrid.
– Spanische Steuernummer des Verstorbenen und der Erben.
– Reisepässe oder Personalausweise des Verstorbenen und der Erben.
– Kaufvertragsurkunden bei spanischen Immobilien.
– Zertifikat der Bank über Kontostand zum Todeszeitpunkt.

Nicht residente
Wenn der gewöhnliche Aufenthalt in Deutschland war, müssen die Erben zunächst die ersten Schritte zur Abwicklung des Erbes beim zuständigen Nachlassgericht in Deutschland einleiten und dort ein internationales Nachlasszeugnis beantragen, damit das Vermögen in Spanien umgeschrieben werden kann.

Mit dem Europäischen Nachlasszeugnis kann man in Spanien die notarielle Annahme des Erbes (Aceptación y adjudicación de la herencia) unterschreiben und somit das spanische Vermögen auf die Erben übertragen (Immobilien, Fahrzeuge und auch Bankvermögen, falls ein spanisches Konto besteht). Besagtes Nachlasszeugnis hat eine Gültigkeit von 6 Monaten ab Ausstellungsdatum, die Annahme der Erbschaft beim hiesigen Notar müsste

Carmen Stegmann Bender
Abogada (colegiada nº 679)
Los Llanos de Aridane
http://carmenstegmann.com

JARDINERIA KATYFLOR

L-S / Mo-Sa 9:00-13:00
L-V / Mo-Fr 16:00-18:00

Asesoramiento personal para su jardín

Ihre Fachgärtnerei mit persönlicher Beratung

Los Pedregales (El Paso / Los Llanos)
cruce Los Tijaraleros / Los Llanos
922 46 37 22 · 670 86 98 66

Solar & Sattechnik LA PALMA

Ihr Fachmann für Sat-Technik

SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T
ELEKTROINSTALLATIONEN
ÜBERWACHUNGSKAMERAS
ALLE SENDER WIE ZUHAUSE
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

DAVID LUGO
608 72 36 14

DER ELEKTRO-DOKTOR

über 25 Jahre Erfahrung

Installationen & Reparaturen
Klimaanlagen
Photovoltaik
Installationszertifikate (Boletín)
Deutsch-Span. TV / SAT-TV
E-Check & Überspannungsschutz

639 046 286 info@derelektrodoktor.eu

Landschaftsgärtnermeister OLIVER ROLAND

Gartenpflege und Neuanlage
Fachgerechter Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter
preiswert und termingerecht

Nur per Handy erreichbar !!!
600 720 223

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

bauunternehmen
schreinerei
spenglerei
heizungen
pools

kreativ in der konzeption
kompetent in der beratung
professionell in der ausführung

herbert herkommer
christoph ketterle
puntagorda

tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

Wellmann Immobilien

Viele Menschen haben traurigerweise im Aridanetal ihre Häuser verloren und wollen noch einmal ganz von vorne anfangen.

Wir suchen...
... daher dringend für unsere Kunden Wohnungen, Häuser und bebaubare Grundstücke, für ihren Neuanfang!

Bitte wenden Sie sich vertrauensvoll an uns, wenn Sie jetzt daran denken zu verkaufen oder zu vermieten.

+34 922 46 28 74
info@wellmannimmobilien.com
Calle Adolfo Suárez 2 · Los Llanos de Aridane
wellmannimmobilien.com

IHR FACHMANN BAU

Renovierungen
Umbauten/Ausbau
Betonarbeiten
Estriche
Mauer- und Verputzarbeiten
Natursteinmauern
Dacheindeckungen
Isolierungen von Dach/Wand
Pools und Poolsanierung
Badsanierung
Terrassen, Wege

estudio de arquitectura andreea gross
dipl. ing. TU für Architektur
arquitecta colegiada COA.L.P.
baubiologin IBN

www.andreeagross.com
info@andreeagross.com
0034 650 530 361

MARMORHEIZUNGEN
INFRAROT-MARMORHEIZUNG · SCHRANKHEIZUNG

gesund entfeuchtend effizient

Infobroschüren bei Hermann Immobilien in El Paso, Mo-Fr 10.00-13.00 h.
Individuelle Beratung vor Ort nach Absprache

ROEMER roemer-sl.com 636 877 039
636 877 052

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich
auch beglaubigt

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art
susanne-weinrich@hotmail.com / Tel. 0049 30 722 93 198
Info auch unter 0034 628 48 41 28

BuenVivir La Palma

Phönix aus der Lava/Asche!?

In der Nacht vom 20. auf 21. November 2021 wurden unsere Casitas unter Lava begraben, sagt Jeannette Burkhardt, Vorstandsmitglied im Verein BuenVivir II. Seit dem Beginn des Vulkanausbruchs am 19. September befanden wir uns auf einer emotionalen Berg- und Talfahrt, waren in einem Zustand zwischen Hoffen und Bangen und haben täglich die aktuellen Nachrichten aus La Palma verfolgt.

Zunächst liefen die ersten Lavaströme nördlich unseres Schwesterprojekts, Hacienda BuenVivir in Las Norias, im Camino La Majada und südlich unserer ‚Casitas BuenVivir‘ - zwischen der Montaña de Todoque und der Montaña La Laguna, unterhalb des ehemaligen Spar-Marktes von La Laguna, vorbei. Doch am 21. November war auf den Luftbildern nur noch die letzte Reihe, der erst eine Woche vorher installierten Photovoltaik-Anlage zu sehen, der Rest der Casitas befand sich unter der schwarzen Lavafläche...

Wir besuchten schon seit vielen Jahren unsere Lieblingsinsel La Palma. Durch einen Zufall sind mein Mann und ich, im April 2017 auf ‚BuenVivir‘ aufmerksam geworden und fanden die Gemeinschaft, die Anlage etc. schon bei unserem ersten Besuch sehr angenehm und schön. ‚BuenVivir La Palma‘ – das erste gemeinschaftliche Urlaubs-Wohn-Projekt war 2015 von einer Gruppe langjähriger La Palma-Fans gegründet worden. Die Grundidee ist einfach und überzeugend: Vergleichbar dem Carsharing teilen sie sich eine Ferienanlage, so dass jedes Mitglied die Möglichkeit hat, ein Apartment zu nutzen wenn es möchte und in der restlichen Zeit stehen die Apartments nicht leer, denn sie können dann von den anderen Gruppenmitgliedern, Familienangehörigen, Freunden und Bekannten genutzt werden.

Uns war schnell klar: Da möchten wir mitmachen und wurden 2018 als Mitglieder im Freundeskreis BuenVivir aufgenommen – das sind heute 75 Personen, aus Deutschland, Österreich, der Schweiz und den Niederlanden, die sich am Projekt beteiligen. Als mein Mann Anfang 2019 das Palsui, eine kleine, entzückende Anlage mit fünf Bungalows entdeckte, die zum Verkauf stand, waren wir sofort überzeugt: Das wäre eine optimale Erweiterung von BuenVivir. Im April 2019 hatten wir uns mit anderen aus dem Freundeskreis BuenVivir als Kerngruppe für das 2. Projekt zusammengetan, und gemeinsam mit neu dazu gekommenen Vereinsmitgliedern, im Oktober 2020 die Bungalow-Anlage erworben und in ‚Casitas BuenVivir‘ umbenannt.

Voller Elan stürzten wir uns auf das gemeinschaftliche Urlaubs-Leben, konnten einen Teil des Jahres auf La Palma verbringen, die Anlage nach unseren Vorstellungen weiterentwickeln, den Tag mit einem Frühstück in der Sonne beginnen, mit Freunden und Nachbarn plaudern, gemeinsam Ausflüge unternehmen, zusammen grillen, kochen und essen, die Ruhe am Pool und den Sonnenuntergang mit einem Glas Wein genießen... Davon hatten wir schon lange geträumt.

Dieser Traum, den wir uns mit den ‚Casitas BuenVivir‘ erfüllt hatten, darf nicht einfach zu Ende sein, davon waren die Vereinsmitglieder, nach der ersten Schrecksekunde überzeugt. „Más fuertes que el Volcán!“ ist das Motto der Palmeros und auch wir wollen uns nicht vom Vulkan vertreiben lassen. Wir haben jetzt eine Arbeitsgruppe „Neuanfang“ gegründet, die ein Nachfolgeprojekt für unsere Casitas vorbereitet. Das Projekt ist offen für neue Mitglieder und wir laden

ma verbringen, die Anlage nach unseren Vorstellungen weiterentwickeln, den Tag mit einem Frühstück in der Sonne beginnen, mit Freunden und Nachbarn plaudern, gemeinsam Ausflüge unternehmen, zusammen grillen, kochen und essen, die Ruhe am Pool und den Sonnenuntergang mit einem Glas Wein genießen... Davon hatten wir schon lange geträumt.

Dieser Traum, den wir uns mit den ‚Casitas BuenVivir‘ erfüllt hatten, darf nicht einfach zu Ende sein, davon waren die Vereinsmitglieder, nach der ersten Schrecksekunde überzeugt. „Más fuertes que el Volcán!“ ist das Motto der Palmeros und auch wir wollen uns nicht vom Vulkan vertreiben lassen. Wir haben jetzt eine Arbeitsgruppe „Neuanfang“ gegründet, die ein Nachfolgeprojekt für unsere Casitas vorbereitet. Das Projekt ist offen für neue Mitglieder und wir laden

weltoffene Menschen mit Lust auf Gemeinschaft ein, sich zu beteiligen.

Im März und April 2022 sind praktisch immer Gruppenmitglieder auf La Palma. Bei rechtzeitiger Kontaktaufnahme und Terminvereinbarung sind Informationsgespräche und Ggf. Besichtigungen möglich.

Bei Interesse Mail an: contacto@buenvivir.casa
Homepage: www.buenvivir.casa

ilP inmobiliaria La Palma

Inmobiliaria La Palma y Carola Wagner International Consulting
Su equipo de profesionales con 30 años de experiencia

Inmobiliaria La Palma & Carola Wagner International Consulting
Ihr Team von Immobilienexperten mit 30 Jahren Erfahrung

Leo Bohnke Anne Zobel Martina Warbeck Carola Wagner Lucas Torres

Entrevista en Interview mit **Forbes**
www.ilp.es/forbes

www.ilp.es

Ctra. General Padrón, 2
E- 38750 El Paso
Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es



aufgepickt

Buschtrommel

HINTERHER WEIß MAN IMMER was vorher war. Müßig zu spekulieren, ob man vor vorher etwas hätte besser machen können, was nicht unbedingt in die richtige Richtung führt, an eine Entschuldigung für etwas erinnert, das man gar nicht getan hat, denn auch Nichts-tun kann Tun sein, wobei irgendwas tun besser aussieht als nichts. Jedenfalls verfügt das Ardanetal nun über ein ansehnliches Netz aus Megafonen, via derer bei dem nächsten Vulkanausbruch, einer möglichen Sturmflut, loderndem Flammenmeer, extremer Hitze, Blitzes und ähnlichen Phänomenen sämtliche Anwohner rechtzeitig aus dem Haus getrommelt werden können, bevor ihnen die Decke auf den Kopf fällt. Obwohl dahingehend bis jetzt keine Defizite vermeldet wurden, gibt es scheinbar immer mehr Universalgegner, die aus Prinzip nicht lesen, hören und sehen was sie nicht wollen und deshalb Informationen verpassen könnten, was natürlich kein Grund ist, sie sich selbst zu überlassen, bis ihnen Hören und Sehen komplett vergeht. Am Ende lässt sich womöglich nicht klären, ob Verluste wegen, mit, oder trotz irgendeines überraschenden Ereignisses verzeichnet werden, und es geht es nur noch darum, wer die Kristallkugel in den Müll geschmissen hat. Wenn die Manie an Sicherheitsvorkehrungen und Warnungen bisher an Panikmache grenzte, beruhigen die Flüstertüten ungemein. Falls mal wieder mit einem Vorlauf von fünf Tagen starker Regen an- und der Schulunterricht abgesagt wird, lässt sich das per Lautsprecherdurchsage kurzfristig revidieren, ohne dass sich der kritische Schüler herausreden kann, er habe nicht auf sein Handy geschaut und sei sowieso gegen 5G und Regenschirme. Durch dieses neue, hypermoderne, CO2 sparende Frühwarnsystem lassen sich nicht nur Lautsprecherwagen auf den Straßen vermeiden, sondern man kann es auch bequem für Wahlwerbung nutzen. Auf keinen Fall kann hinterher jemand behaupten, er habe vorher nichts gewusst.

Petra Stattenow



MIKA MOTOR
DEPÓSITO EL PASO

Fahrzeugreinigung · Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen · **Gebrauchtwagen** · **Langzeitstellplätze** für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher **Shuttle-Service** Garage – Flughafen · **ITV-Service**

685 47 13 53

Resumen de los acontecimientos destacados en la Isla, recopilado de los medios de comunicación y de las notas de prensa de las instituciones públicas



»AUS TAUSEND GRÜNDEN SCHÖN«

Hand in Hand arbeiten das Rathaus von Santa Cruz de La Palma und das Fremdenverkehrsamt der Inselregierung zusammen, wenn es darum geht, die wohl sehenswerteste Hafenhauptstadt und die sehr wahrscheinlich schönste Insel ansehnlich den bedauernswerten Reisenden zu präsentieren, die unsere Insel (noch) nicht kennen. Die Mittel zum Zweck überlegen sich zunächst kreative Köpfe in Form des eingängigen Slogans »La Palma. Por mil razones, bonita«, während die Stadt selbst die Kulisse dazu lieferte, um diesen adä-

quat in Szene zu setzen: ein großes Wandmosaik inspiriert derzeit auf der Plaza de La Constitución mittels verschiedener ikonischer Bilder einzigartige Ecken der Insel, in denen die Buchstaben unserer besuchenswerten Hauptstadt Santa Cruz de La Palma zu sehen sind. Wer sich nicht so einfach visuell verführen lässt, bekommt es mit den handfesten Fakten einer Insel zu tun, die mittlerweile auch ganz offiziell zu den schönsten gehört: seit 2002 Weltbiosphärenreservat, einzigartig attraktive Landschaften, eine Gastronomie der beson-

deren Kulinarik, ein Nachthimmel zum Träumen und Eldorado für Hobby-Astronomen, traditionelle Kultur authentischer Sitten und Bräuche, Sport in fast allen seiner Facetten unter blauem Himmel und nicht zuletzt ihr wertvolles Kulturerbe, die Inselhauptstadt Santa Cruz de La Palma mit ihrer mehr als 500-jährigen Geschichte und ihrem reichen historischen und künstlerischen Erbe. Wer sich spätestens da nicht Hals über Kopf in die Insel verliebt, dem ist nur schwerlich zu helfen. Man sieht sich!

NOTANLEGESTELLE IN LA BOMBILLA

Dieser Tage wurden die Arbeiten an der Notanlegestelle begonnen, die am Strand von La Bombilla die durch den Lavastrom gekappten Verbindungen zwischen Tazacorte und Puerto Naos auf dem Seeweg ersetzen soll, solange die Bauarbeiten an den verschütteten Straßen anhalten. Die mit rund 1,6 Millionen Euro budgetierten Arbeiten beinhalten sowohl die Konstruktion eines 40 Meter langen und 5 Meter breiten Stegs, der aus selbsttragenden Betonblöcken bestehen soll, als auch das Anlegen einer 35 Meter langen und 8 Meter breiten Rampe, um das An- und Ablegen zu erleichtern.

Um diese neue Hafenanlage zu erreichen, wird ein 50 Meter langer Weg von der Straße La

Bombilla nach Punta del Negro angelegt, wobei Betonblöcke zur seitlichen Begrenzung verwendet werden, die mit Schotter aufgefüllt werden, um einen befahrbaren Weg zu schaffen. Die Arbeiten werden voraussichtlich sechs Monate in Anspruch nehmen, aber der endgültige Zeitplan hängt von den Meeresbedingungen und vor allem von den Gasemissionen ab, die in dem Gebiet noch immer zu spüren sind und die Bauarbeiten beeinträchtigen.

Die Arbeiten werden mit Atemschutzgeräten, vier Multigasdetektoren und zwei CO2-Detektoren durchgeführt, um die Parameter zu überwachen und die Arbeiter zu warnen, wenn die Luftqualität ungünstig wird.

MEGAPHON-NETZ FÜR NOTFALLWARNUNGEN

Der Innovationsdienst der Inselregierung schrieb sich unlängst das Projekt »La Palma Smart Island« auf die Fahne und experimentiert seitdem mit allerlei Gedanken-gut, um unsere Isla Bonita ins digitale Zeitalter zu katapultieren. Herausgekommen ist dieser Tage ein Projekt, bei dem ein drahtloses Beschallungsnetz im gesamten Inselgebiet aufgestellt wird, um künftig einfacher Warnungen bei Extremsituationen wie etwa den Austritt schädlicher Gase aus dem Vulkan, gefährliche oder sehr ungünstige Wetterbedingungen, Überschwemmungen oder Waldbrände an die Bevölkerung adressieren zu können. Dafür wurden bereits insgesamt 30 drahtlose Megaphone in den Gemeinden El Paso, Los Llanos de Aridane und Tazacorte installiert – weitere sollen folgen.

Nannette Kramer

Wellness Massagen

Die Kunst des Berührens

Ganzkörper-, Paradies-, Tiefengewebe-, Reiki-, Hot-Stone- & Japanische Gesichtsmassage, Peeling
auch mitten im Grün meines Gartens

Camino Los Lomos 11 · Los Pedregales
 604 515 993 · www.massage-lapalma.com

KUNSTAUSSTELLUNG

»Drachenzeit«

Antje Bleck, Annette Oudshoorn, Carla Culemann, Erika Gasch, Luisi, Melanie Bogdalik

Puntagorda
 Viento del Norte, El Pinar 43
 Mo/Mi/Fr 11-14 Uhr
bis 30. April 2022



8

9

KULTUR

Alle Angaben ohne Gewähr. Kurzfristige Änderungen oder Ausfälle der hier aufgeführten Veranstaltungen können nicht ausgeschlossen werden. Die Veranstaltungen entnehmen wir den offiziellen Programmen oder Hinweisen der Kulturämter.

4 März (Freitag)

Audiovisuelles Konzert: J.J. Machuca

Eröffnungsveranstaltung des Enorimos-Festivals. Der Pianist und Komponist J.J. Machuca stellt sein Programm aus Ton und Bild »La danza de los mundos« (Der Tanz der Welten) vor, in dem er die Schönheit und den Tanz der Natur symbolisieren will. Reservierungen unter 922 444 003.

Fuencaliente · Kulturzentrum · 19.00 h.

Teatro: Abubukaka

Show der bekannten kanarischen Theatertruppe, die an das Gewissen appellieren will, Dinge selber in die Hand zu nehmen anstatt sich zu langweilen. Karten an der Abendkasse und unter www.santacruzdelapalma.es/circodemarte.

Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 20.30 h.

10 März (Donnerstag)

Klassisches Konzert des Duos Sinestesia

Im Rahmen der Kammerkonzerte für Nachwuchstalente spielen Judit Martín Gutiérrez (Flöte), Adrián Nuez Verá (Gitarre), und das Trio Bernardini (Gladys Pérez Molina, Flöte, María Cárdenes Torres, Oboe, und Sebastián Fernando Angulo Hernández, Klarinette). Tickets unter: www.tuticketlapalma.com.

Los Llanos · Espacio Cultural El Secadero · 19.00 h.

12 März (Samstag)

Klassisches Konzert: Lara Martínez Taboada

Die Künstlerin aus Santiago de Compostela präsentiert ein Klavierkonzert mit Kompositionen von Skrjabin, Beethoven und Prokofjew. Eintrittskartenreservierung: musicadecamaracancajos@hotmail.com.

Breña Baja · Alte Salinen in Los Cancajos · 19.00 h.

19 März (Samstag)

Klassisches Konzert für Piano und Violine

Das Dúo Amaranza (Madrid, Teneriffa) spielt Werke von Vivaldi, Mozart, Beethoven, Granados, Piazzolla, Sarasate u.a. Eintrittskartenreservierung: musicadecamaracancajos@hotmail.com.

Breña Baja · Alte Salinen in Los Cancajos · 19.00 h.

Ausstellungen

»Drachenzeit«

Bis 30. April. Malerei und Zeichnungen von Antje Bleck, Annette Oudshoorn, Carla Culemann, Erika Gasch, Luisi, Melanie Bogdalik. Mo, Mi, Fr 11-14 Uhr.

Puntagorda · Viento del Norte (C/ El Pinar 43)

*»Die Zeit ist schlecht? Wohlan.
Du bist da, sie besser zu machen.«*

THOMAS CARLYLE

MONATLICHE SAMMELCONTAINER

Europa ↔ La Palma



lapalma**logistik**

UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
 Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung

Luftfracht mit:  Condor

info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
 C/ Díaz Pimienta 10-2º (Edif. Mabel)
 38760 Los Llanos de Aridane

922 401829



Klick

40€
IHR KLICK-EINTRAG
PRO JAHR

HAUS-LA-PALMA.de
Biofinca Milflores. Traumferienhaus von Privat

JARDIN-LAPALMA.com
Kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen

LAPALMA-FINCAS.de
Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanarischen Stil

LAPALMAHOLA.net
Apartment-Vermietung in Puerto Naos unter 0034 - 672 59 15 12

WELLNESS

EROSUNDPSYCHE.net
Auf die Seele schauen – Seminare mit freien Delfinen La Palma/Hawaii

HAARZEITLAPALMA.net
Haarfriseurin. Ganzheilt. Haarge-staltung, Pflanzenfarben etc.

LAPALMA-PARAMI.com
Tiefgreifende ayurvedische Mas-sagen für Körper, Geist und Seele

LIES-KOSMETIK.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpfle-ge, Maniküre, Permanent Make-Up

MASSAGE-LAPALMA.eu
Naturheilpraxis Gisa Rummel. Stress-/Trauma-Bhdlg. 661 11 31 47

RESETERIA.com
Jede Massage ist ein Neustart. Los Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547

SANTOVITA-LAPALMA.com
Massagepraxis in Puntagorda, Dipl. Berufsmasseur CH, (0034) 683 146 181

LOKALE WEBSEITEN auf einen Blick

FREIZEIT

ESELWANDERN-LAPALMA.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit. Entspanntes Wandern im Norden

HAUS & BAU

BELFIR.de
Ihre Baufirma für die Ausführung sämtlicher Arbeiten. 922 43 81 30

CONSTRURAL.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik. Beratung, Planung und Ausführung

DERELEKTRODOKTOR.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen! SAT/TV, Klima, Photovoltaik...

IMMOBILIEN

BELFIR.de
Ihr Immobilienpartner in allen Angelegenheiten in Breña Alta.

HERMANN.IKLP.EU
Wir haben Ihr neues Zuhause, zu mieten oder zu kaufen.

LA-PALMA24.es
Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland

UNTERKÜNFTE

CALIMA-REISEN.de
Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen. +49 30 89748979

AUTOVERMIETUNG

HERMOSILLA-CAR.de
Gepflegte Mietwagen – klar! Von Hermosilla Rent a Car.

MONTA.net
Ein Familienbetrieb seit 1989. Wir freuen uns auf Sie!

A–Z

HOMESERVICE-ANDREAS-LEHMANN.de.tl
PC-Service, Beratung, Schulung.

ITLAPALMA.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Computerverwaltung, IT-Beratung

OHA-CONSULT.info
Steuerrepräsentanz No Residente, Be-ratung, Erbschaften, Existenzgründung

TRANSLATIONS LAPALMA.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (DE-ES auch beglaubigt)

VIDA-SANA-NATURAL-FOODS-STORE.NEGOCIO.site
Naturkostladen in Tijarafe

VISIONSWERKSTATT.com
Lebe Dein Potenzial – Seminare auf La Palma. +43-699-1038544



YO mismo

**THERAPIE
BERATUNG
SUPERVISION**

für Familie, Paare und individuell

systemisch
analytisch
kreativ

Dr. Christina Köhlen
Diplom-Pflegepädagogin
Familien-/Paartherapeutin
Systemische Therapie (DGSF, FEATF)
Post Trauma Counselling
Resilienz und Stressmanagement

634 840 150
www.yo-mismo.org
christina.koehlen@yo-mismo.org



Physiotherapie Janine Schott

dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt

Lymphdrainage, Sportphysiotherapie, Osteopathie, manuelle Therapie,...

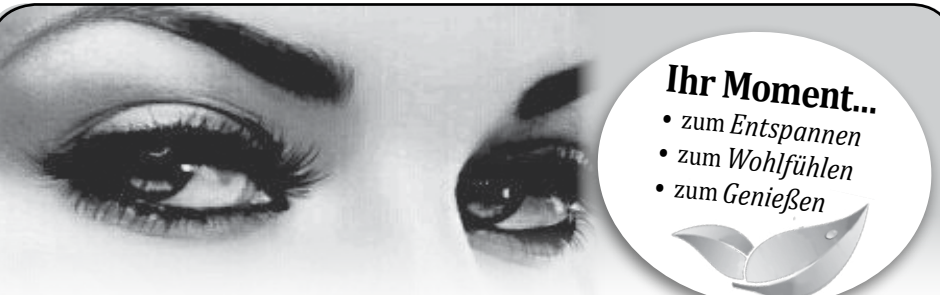
637 91 50 65



manuela ... 677 26 34 12

EHEMALS IN PUERTO NAOS

Nur nach telefonischer Terminabsprache



Ihr Moment...

- zum Entspannen
- zum Wohlfühlen
- zum Genießen

Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik

abgeschl. Berufsausbildung 1990 für Sie & Ihn

staatl. diplomiert seit 1996 auch Diabetiker, Bluter...

staatl. diplomiert seit 1996 **Naturkosmetik**

 **ALEXandra**
(0034) **696 103 799**

Alles aus einer Hand in meinem Studio im Ardanetal
Montag – Freitag
 Telefonische Terminvereinbarung

¡Qué rico!



GASTRONOMÍA
palmera



Inserción
PARA 6 MESES
65,00 €

PUNTAGORDA

CAFETERÍA COFFEE & CAKE

Especialidad en tartas alemanas.
Deutsche Tortenspezialitäten.
Calle El Pinar, 43 A
Lun-sáb 9-18 h.
●●●●●●○

JARDÍN DE LOS NARANJOS

Internationale und vegetarische Küche im „Garten der Orangenbäume“.
Carretera Fayal, 33 Mar 18-23 h. Mié-vie 13-16, 18-23. Sáb/dom/festivos 13-23 h.
●●●●●●● 619 57 11 25

TAZACORTE

EL SITIO

Exquisite, traditionelle & avantgardistische Küche. 1 Sonne im Repsol-Führer 2019, 2020.
C/ Miguel de Unamuno 11 (Hacienda de Abajo)
13-15.30, 18-22.30 h. Cafetería 7.30-23.30 h.
●●●●●●● 922 40 60 00

FERRET'S & MARTEN'S

Schweizer Küche, Käsefondue, Taternhut. Musik.
Plaza de España, 2
Mié-dom 18-24 h
●●●●●●○ 650 49 70 63

RE-BELLE

Cocina moderna. Menú cambiante.
Moderne Küche. Wechselnde Karte.
Modern cuisine. Changing menus.
Plaza de España, 1
18-22 h
●●●●●●○ 922 480 476, 680 698 174

LOS LLANOS

BAR TASCA ESTADIO

Sabrosa cocina típica cubana. ¡Prueba los mojitos! Leckere, original kubanische Gerichte & Cocktails
Avda. Enrique Mederos, 44
Mar-sáb 7-24 h., dom 14-24 h.
●●●●●●● 922 27 47 56

CANTINA DUE TORRI

Cucina italiana, pizza in forno a legna.
Italianische Küche, Pizza aus dem Holzofen.
Calle Fernández Taño, 56
Jue-mar 13-16, 19.30-23 h. Mar noche cerrado.
●●●●●●● 922 40 26 48

LA LUNA

Verschiedene Tapas in romantischem Ambiente in altem Stadthaus mit Patio. Events, Wifi.
Calle Fernández Taño, 26
Mar-vie a partir de las 19 h
●●●●●●○ 922 40 19 13

SAN PETRONIO

Original Italien-Küche nach Art des Hauses.
Camino Pino Santiago, 40 (Abzweigung an der Cuesta zwischen Los Llanos und El Paso)
Mar-sáb 13-16, mar-jue 18.30-22.30h; vie-sáb 19-23 h
●●●●●●○ 922 46 24 03

EL PASO

BODEGÓN LA ABUELA

Cocina internacional con Lino Palmieri.
Internationale Gerichte mit Lino Palmieri.
Carretera General Tajuya, 49
Jue-dom 13-21 h
●●●●●●● 922 486318, 620 071662

LA TARTA

Pastelería y panadería alemana.
Deutsche Bäckerei und Konditorei.
Avenida Islas Canarias, 12
lun, mar, vie, sáb 9-13.30 h
●●●●●●○ 696 21 60 16

GARAFIA

AZUL

Kreative Küche mit regionalen Produkten.
Cocina creativa con productos de la región.
El Castillo 13 (3 km nördlich von Las Tricias)
Vie a partir de 17 h, dom a partir de 13 h
●●●●●●○ 627 612458 (reservar!)

LEYENDA

● ABIERTO / geöffnet
○ CERRADO / geschlossen

LUNES Mo
DOMINGO So

LUN	MONTAG	MONDAY
MAR	DIENSTAG	TUESDAY
MIÉ	MITTWOCH	WEDNESDAY
JUE	DONNERSTAG	THURSDAY
VIE	FREITAG	FRIDAY
SÁB	SAMSTAG	SATURDAY
DOM	SONNTAG	SUNDAY
A PARTIR DE HASTA	AB BIS	FROM UNTIL

LOS HORARIOS AQUÍ INDICADOS pueden contener cambios de última hora. No nos hacemos responsables de los mismos en su totalidad. Rogamos a las empresas anunciantes que nos mantengan informados sobre posibles actualizaciones.

FÜR DIE ANGABEN DER EINZELNEN BETRIEBE übernehmen wir keine Garantie. Wir bitten die Inserenten, uns ihre möglicherweise geänderten Daten jederzeit mitzuteilen.

NUESTRA TIERRA

LA SANADORA
SABIDURÍA POPULAR
por CARLOS PAIS LORENZO

Y YA CASI PRIMAVERA

El invierno ya está a medio camino de su recorrido este año, y dentro de nada llegará la primavera, que, como pasa en algunas ocasiones, en la vida de las plantas y animales, se va adelantando. Suele pasar esto en función de las condiciones ambientales del año.

Este año ya podemos empezar a ver la floración de muchas de nuestras especies vegetales que crecen y habitan en casi la mayor parte de la isla. Desde nuestros coches transitando nuestra famosa carretera de la cumbre, por ejemplo, ya podemos ver muchos arbustos en flor, que se aferran a las paredes de los riscos, haciendo de ellos

un lienzo perfecto para hacer que algunos nos asombremos con sus colores y olores. Lo mismo pasa cuando pasamos de el Barranco de Izcagua y nos adentramos en Garafía por esta época y vemos como todo se llena de verde, amarillo, blanco, rosados y multitud de colores que nos dicen que se nos viene encima la primavera. Algunas de estas especies las nombro a continuación para darlas a conocer y que quizás, a partir de ahora, algunas de esas personas que no se habían percatado de su presencia, puedan disfrutar de ellas.

La primera que voy a nombrar es la **Gacia** (Teline Stenopetala), un arbusto

que se llena de flores amarillas en sus varas largas y esbeltas, que junto a sus hojas de verde intenso y sus tallos de marrón blanquecino, hacen del mismo una de mis especies favoritas, y de las cabras de nuestra isla, pues es muy preciada como forraje y con un poder nutritivo y curativo muy importante.

Lo mismo pasa con la siguiente, mucho más conocida por todos, siendo un gran alimento para los animales de la isla. El **Tagasaste** (Cytisus Proliferus) es bien reconocido por su floración en esta época, sus flores de color blanco lo llenan todo de color y muchos somos los que nos deleitamos con ellos cuando pasamos por El Paso y vemos la zona de "las cuevas" iluminada con su flor, o también, a esas personas con el "feje" a la espalda, o en sus vehículos, de camino a su casa para dar de comer a los animales.

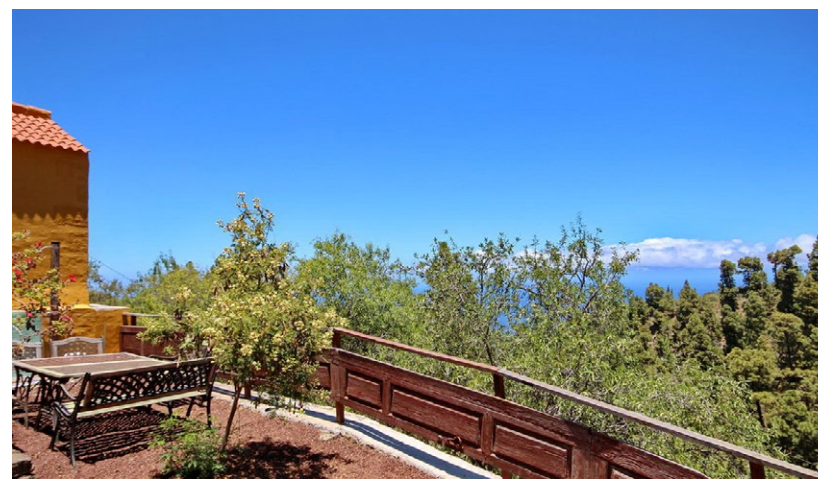
El que sigue también habita en gran parte de la isla, y si bien es muy conocido por todos, a veces se nos pasa su floración, pero es normal, no es tan vistosa

como las especies antes mencionadas. **El brezo** (Erica Arborea) llena de verde muy intenso nuestro territorio pero, en estos momentos, se vuelve blanquecino y pareciera que su verdor disminuyese, pero es su flor y semilla, muy pequeña y diminuta, que se prepara para caer al suelo o volar empujada por los vientos a otros lugares y seguir extendiéndose por nuestros bosques y montes. El ganadero siempre la ha usado como cama para el ganado y hacer nuestro valioso estiércol.

Como podéis ver, nuestra isla se llena de vida en estos momentos, y junto con la floración de todas estas especies también nuestras abejas trabajan para producir la preciada miel, polinizar las plantas y seguir dándonos momentos llenos de vida y color en nuestra preciosa y colorida isla. Cuantas más abejas haya, más flores y especies vegetales habrá también.

La Palma en esta época, se vuelve un gran Arcoíris. Disfrútenla.

Julia Moranz



LAS TRICIAS

289.000 €

Liebevoll renoviertes kanarisches Haus mit Grundstück und Nebengebäuden
Casa canaria reformada con terreno y anexo



LOS LLANOS

430.000 €

Exklusives Stadthaus mit Terrassen im Stadtzentrum
Rareza absoluta: casa de pueblo individual con apartamento panorámico independiente



EL PASO

1.250.000 €

Exklusives Anwesen mit 4 Individuellen kanar. Häusern und großem Pool
Propiedad exclusiva con 4 casas individuales y piscina

Los Llanos de Aridane
Plaza Elías Santos Abreu 1



Santa Cruz de La Palma
Calle O'Daly 29, 1. Stock

Telefon: +34 922 40 14 74 · Mobil: +34 665 21 85 83
info@islasinmobilien.com

www.islasinmobilien.com





Ihre Software-Entwickler hier vor Ort

Desarrollo de software en La Palma

C. Fernández Taño, 5 · Los Llanos de Aridane · Detrás de la iglesia

<https://tunerasoft.com>

25
Jahre

**Service
La Palma**

Ihr zuverlässiger Partner

Alexander Kurt Sauter
☎ **922 49 42 43**
D **676 31 73 93**
E **639 49 48 48**
monika.sauter@hotmail.com



cortex

remmers

ATB

Die nachweisbar perfekte und nachhaltige Lösung bei undichten Dächern, Terrassen, Pools und Mauerkronen oder Mauern

Remmers Multi-Baudicht 2K



und bei aufsteigender Feuchtigkeit in Mauern:

KIESOL flüssig ungiftig

KIESOL Creme ungiftig



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



somfy.

922 485 652
607 687 043
Calle Panadero 5
toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es

PRÓXIMA
edición
24 de MARZO
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
17/3
JUEVES

+34 **922 40 15 15** ☎ L-V 10-14 h

Oficina virtual  correodelvalle.com

 info@correodelvalle.com

Cajasiete: ES92 3076 0160 07 2248802122

